

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 9 april 1999

Nr 464—472

## INNEHÅLL

| Nr  |   | Sidan |
|-----|---|-------|
| 464 | Lag om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Bulgarien om främjande av och skydd för investeringar .....   | 1129  |
| 465 | Förordning om ikraftträdande av överenskommelsen med Bulgarien om främjande av och skydd för investeringar och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen ..... | 1130  |
| 466 | Lag om ändring av elmarknadslagen .....   | 1131  |
| 467 | Lag om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin .....   | 1138  |
| 468 | Förordning om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin .....  | 1144  |
| 469 | Förordning om ändring av förordningen om universitetsexamina inom det konstindustriella området .....   | 1146  |
| 470 | Förordning om ändring av 15 § förordningen om alkoholdrycker och sprit .....  | 1148  |
| 471 | Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Jämsänkoski kommun .. | 1149  |
| 472 | Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut .....   | 1151  |

## Nr 464

### Lag

#### om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Bulgarien om främjande av och skydd för investeringar

Given i Helsingfors den 12 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
Bestämmelserna i den i Plovdiv den 3 oktober 1997 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Bulgariens regering ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §  
Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

3 §  
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 12 mars 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Ole Norrback*

RP 270/1998  
UtUB 20/1998  
RSv 282/1998

Nr 465

## Förordning

om ikraftträdande av överenskommelsen med Bulgarien om främjande av och skydd för investeringar och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen

Given i Helsingfors den 1 april 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde stadgas:

1 §  
Den i Plovdiv den 2 oktober 1997 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Bulgariens regering ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar, i vilken vissa bestämmelser godkänts genom en lag av den 12 mars 1999 (464/1999) och vilken republikens president godkänt den 12 mars 1999 och beträffande vilken noterna om dess godkännande

utväxlats den 17 mars 1999, träder i kraft den 16 april 1999 som därom överenskommit.

2 §  
Lagen av den 12 mars 1999 om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen med Bulgarien om främjande av och skydd för investeringar (464/1999) och denna förordning träder i kraft den 16 april 1999.

Helsingfors den 1 april 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Ole Norrback*

## Nr 466

**Lag****om ändring av elmarknadslagen**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i elmarknadslagen av den 17 mars 1995 (386/1995) 10 § 2 mom.,  
*ändras* 3 § 15 och 16 punkten, 9 § 3 mom., rubriken för 6 kap., 21 § 1 mom., 22 §  
 1 mom. samt 25—27 § och 44 §,  
 av dessa lagrum 3 § 15 och 16 punkten sådana de lyder i lag 332/1998, samt  
*fogas* till 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 332/1998, en ny 17 punkt, till  
 lagen ett nytt 6 a kap., till vilket samtidigt överförs de ändrade 25—27 §, som följer:

## 3 §

I denna lag avses med

15) *riksomfattande balansansvar* ansvar för att det råder jämvikt mellan produktion och förbrukning av el i hela riket under respektive timme samt ansvar för den riksomfattande balansavräkningen,

16) *balanskraft* sådan el som den enhet som sköter uppgifter som omfattas av det riksomfattande balansansvaret (*balanskraftsenheten*) använder för att skapa jämvikt mellan en elmarknadsparts eltillförsel och elleverans så att dessa är lika stora, samt med

17) *konsument* en konsument som avses i 1 kap. 4 § konsumentskyddslagen (38/1978).

## 9 §

En distributionsnätinnehavare skall ha offentliga allmänna avtalsvillkor (*anslutningsvillkor*) för sådana kunder som ansluter sig till elnätet med en nominell spänning om högst 20 kilovolt och som inte är elproduktionsinrättningar.

RP 162/1998  
 EkUB 25/1998  
 RSv 185/1998

## 6 kap.

**Elförsäljning**

## 21 §

En minutförsäljare av el som har dominerande ställning på marknaden på en distributionsnätinnehavares ansvarsområde skall leverera el till skäligt pris när kunden begär detta, om kunden inte har andra ekonomiskt konkurrenskraftiga möjligheter att anskaffa el genom elnätet (*leveransskyldighet*).

## 22 §

Minutförsäljaren skall ha offentliga elförsäljningsvillkor och elförsäljningspriser samt grunder för hur de fastställs för konsumenter och för de kunder som omfattas av leveransskyldigheten. I dem får inte ingå oskäliga villkor eller begränsningar eller sådana som begränsar konkurrensen inom elhandeln.

6 a kap.

**Bestämmelser om elmarknadsavtal**

25 §

*Kapitlets tillämpningsområde och definitioner*

Bestämmelserna i detta kapitel tillämpas på anslutningsavtal, elnätsavtal och elförsäljningsavtal.

I detta kapitel avses med

1) *anslutningsavtal* ett avtal mellan distributionsnätinnehavaren och ägaren eller innehavaren av ett eldriftsställe (*abonment*) om att eldriftsstället skall anslutas till ett distributionsnät som avses i 9 §; om anslutningsavtalet överförs på någon annan, tillämpas bestämmelserna om abonnent på denna mottagare,

2) *elnätsavtal* ett avtal mellan distributionsnätinnehavaren och en elanvändare som gäller elöverföring via distributionsnätet och annan nättjänst i anslutning till detta, samt

3) *elförsäljningsavtal* ett avtal mellan en minutförsäljare och en elanvändare om leverans till elanvändaren.

På ett avtal som avses i 2 mom. 2 och 3 punkten tillämpas bestämmelserna i kapitlet endast om en elanvändare som är part i avtalet köper el av minutförsäljaren huvudsakligen för eget bruk.

25 a §

*Bestämmelsernas tvingande natur*

Avvikelse från bestämmelserna i detta kapitel får inte genom avtal göras till nackdel för konsumenten.

Om inte något annat bestäms nedan, tillämpas bestämmelserna i detta kapitel i övrigt endast om inget annat följer av avtalet, av praxis som avtalsparterna har omfattat eller av handelssed eller av någon annan sed som måste anses vara bindande för avtalsparterna.

25 b §

*Tillsyn*

Konsumentombudsmannen övervakar att

villkoren i de avtal som avses i detta kapitel är lagenliga med tanke på konsumentskyddet.

25 c §

*Upplysningar som skall lämnas innan avtal ingås*

Distributionsnätinnehavaren skall innan ett anslutningsavtal ingås lämna en abonnent och innan elnätsavtal ingås en elanvändare upplysningar om de centrala villkor som skall tillämpas på avtalet samt om tillbudsstående alternativ som gäller innehållet i avtalet, såsom alternativ i fråga om prissättningen. En minutförsäljare skall innan ett elförsäljningsavtal ingås lämna elanvändaren motsvarande upplysningar. Upplysningar om elnätsavtalet eller elförsäljningsavtalet behöver inte lämnas, om avtalet ingås muntligt och elanvändaren inte ber om upplysningar.

25 d §

*Ingående av avtal*

Ett anslutningsavtal skall ingås skriftligen. Distributionsnätinnehavaren får inte åberopa ett villkor som inte finns i anslutningsavtalet eller om vilket inte annars har överenskomits skriftligen.

Ett elnätsavtal och ett elförsäljningsavtal skall ingås skriftligen, om en avtalspart kräver detta.

En elanvändare som omfattas av leveransskyldigheten skall ha möjlighet att ingå ett sådant avtal med minutförsäljaren som utöver elförsäljning omfattar den nättjänst som elöverföringen förutsätter.

25 e §

*Bekräftelse*

Om ett elnätsavtal inte har ingåtts skriftligen, skall distributionsnätinnehavaren till elanvändaren sända uppgifter om det avtal som har ingåtts samt om de priser och övriga villkor som skall tillämpas på det (*bekräftelse*). Minutförsäljaren skall sända elanvändaren motsvarande bekräftelse utom i fråga om ett elförsäljningsavtal som ingåtts skriftligen. Bekräftelsen skall sändas utan dröjsmål och senast inom två veckor från den tidpunkt då avtalet ingicks.

Avtalet anses ha ingåtts på de villkor som anges i bekräftelsen, om inte elanvändaren inom den tid för framförande av anmärkningar som nämns i bekräftelsen meddelar sin avtalspart att han inte anser att bekräftelsen motsvarar avtalet. Tiden för framförande av anmärkningar skall vara minst tre veckor från det bekräftelsen sändes.

Under tiden från det avtalet har ingåtts till dess elanvändaren lämnar in en anmärkning tillämpas avtalsvillkoren enligt bekräftelsen, om det inte visas att något annat har avtalats.

## 25 f §

*Avtalets varaktighet och upphörande*

Ett anslutningsavtal, elnätsavtal och elförsäljningsavtal kan ingås så att det är i kraft tills vidare eller en viss tid.

Ett avtal som är i kraft tills vidare upphör till följd av hävning eller uppsägning. Ett avtal som är i kraft en viss tid upphör när tiden har gått ut. Om en abonnent eller en elanvändare är konsument, får han dock säga upp också ett avtal som är i kraft en viss tid på samma sätt som ett avtal som är i kraft tills vidare. Detta gäller dock inte ett elförsäljningsavtal som inte omfattas av leveransskyldigheten.

Elnätsavtal och elförsäljningsavtal som är i kraft tills vidare upphör att gälla utan särskilda åtgärder, när det anslutningsavtal som gäller eldriftsstället i fråga upphör att gälla.

## 25 g §

*Uppsägning av ett anslutningsavtal*

Distributionsnätsinnehavaren får inte säga upp ett anslutningsavtal. En abonnent får inte säga upp ett anslutningsavtal, om ett elnätsavtal eller elförsäljningsavtal som en annan elanvändare har ingått för samma eldriftsställe är i kraft.

Uppsägningstiden för ett anslutningsavtal får inte vara längre än en månad.

Från bestämmelserna i denna paragraf får avvikelser inte göras genom avtal.

## 25 h §

*Uppsägning av ett elnätsavtal*

Distributionsnätsinnehavaren får inte säga

upp ett elnätsavtal som ingåtts med en konsument. Ett annat elnätsavtal får distributionsnätsinnehavaren säga upp endast om det ur hans synvinkel är oskäligt att hålla avtalet i kraft till följd av en ändring i lagstiftningen eller en väsentlig förändring i förhållandena.

Uppsägningstiden för ett elnätsavtal är två veckor för elanvändaren och tre månader för distributionsnätsinnehavaren.

Från bestämmelserna i denna paragraf får avvikelser inte göras till skada för elanvändaren.

## 25 i §

*Uppsägning av ett elförsäljningsavtal*

En minutförsäljare får inte säga upp ett elförsäljningsavtal med en elanvändare som omfattas av leveransskyldigheten och är konsument. Ett annat elförsäljningsavtal som omfattas av leveransskyldigheten får minutförsäljaren säga upp endast om det ur hans synvinkel är oskäligt att hålla avtalet i kraft till följd av en ändring i lagstiftningen eller en väsentlig förändring i förhållandena.

Uppsägningstiden för ett elförsäljningsavtal är två veckor för elanvändaren och tre månader för minutförsäljaren. Uppsägningstiden för ett avtal som inte omfattas av leveransskyldigheten är två veckor för minutförsäljaren.

Om ett elförsäljningsavtal som är i kraft en viss tid och som inte omfattas av leveransskyldighet har ingåtts med en konsument för en längre tid än två år, får konsumenten efter två år säga upp avtalet på samma sätt som ett avtal som är i kraft tills vidare.

Från bestämmelserna i 1 och 2 mom. får avvikelser inte göras till skada för en elanvändare som omfattas av leveransskyldigheten.

## 26 §

*Ändring av avtalsvillkoren*

Distributionsnätsinnehavaren får ändra de priser och övriga avtalsvillkor som anges i anslutningsavtalet och elnätsavtalet samt minutförsäljaren de som anges i elförsäljningsavtalet endast

1) på en grund som har specificerats i avtalet, förutsatt att innehållet i avtalet inte

ändras i väsentlig mån; minutförsäljaren får dock inte på denna grund ändra ett elförsäljningsavtal som är i kraft en viss tid och som inte omfattas av leveransskyldigheten,

2) om ändringen baserar sig på en ändring av lagstiftningen eller på ett myndighetsbeslut som distributionsnätsinnehavaren eller minutförsäljaren inte har kunnat beakta då avtalet ingicks, eller

3) om det finns särskilda skäl till ändringen till följd av en väsentlig förändring i förhållandena, förnyande av föråldrade avtals- eller prissättningsarrangemang eller åtgärder som behövs för energisparandet; minutförsäljaren får dock inte på dessa grunder ändra ett avtal som inte omfattas av leveransskyldigheten.

Distributionsnätsinnehavaren och minutförsäljaren har dessutom rätt att göra sådana små ändringar i avtalsvillkoren som inte påverkar det centrala innehållet i avtalet.

Om distributionsnätsinnehavarens ansvarsområde förändras, har distributionsnätsinnehavaren rätt att ändra priset på nättjänsterna för att kunna genomföra en sådan enhetlig prissättning av nättjänsterna som avses i 15 § 3 mom.

Distributionsnätsinnehavaren och minutförsäljaren skall sända sin avtalspart ett meddelande om hur och från vilken tidpunkt priserna eller andra avtalsvillkor ändras och vad som ligger till grund för ändringen. I meddelandet skall nämnas om avtalsparten har rätt att säga upp avtalet. Om grunden är något annat än en ändring av lagstiftningen eller ett myndighetsbeslut, får ändringen träda i kraft tidigast en månad efter att meddelandet sändes.

## 27 §

### *Rätt att hålla inne betalning*

Om en anslutning till följd av dröjsmål hos distributionsnätsinnehavaren inte har kopplats vid den tidpunkt när anslutningsavgiften eller en del av den enligt avtalet förfaller till betalning, har abonnenten rätt att hålla inne betalningen tills anslutningen har kopplats. Sedan anslutningen har kopplats har abonnenten rätt att hålla inne en sådan del av avgiften som är nödvändig som säkerhet för ersättningsanspråk som grundar sig på dröjsmålet.

Om en elleverans på grund av minutförsäl-

jarens dröjsmål inte har inletts vid avtalad tidpunkt, är elanvändaren skyldig att betala de avgifter som baserar sig på avtalet först från det elleveransen har inletts. Sedan elleveransen har inletts har elanvändaren rätt att hålla inne en sådan del av avgiften som är nödvändig som säkerhet för ersättningsanspråk som grundar sig på dröjsmålet.

## 27 a §

### *Standardersättning vid dröjsmål med kopplandet av en anslutning*

Om kopplandet av en anslutning fördröjs, har abonnenten rätt till en standardersättning. Den uppgår till 5 procent av anslutningsavgiften för varje påbörjad vecka under de två första dröjsmålsveckorna och till 10 procent av anslutningsavgiften under varje påbörjad dröjsmålsvecka efter detta. Standardersättningen uppgår till maximalt 30 procent av anslutningsavgiften, dock till högst 10 000 mark. Detta belopp kan ändras genom förordning när den ekonomiska och monetära utvecklingen ger anledning till detta. När standardersättningen beräknas används som grund de avgifter som distributionsnätsinnehavaren allmänt tar ut för anslutandet utan sådana förhöjningar som beror på specialförhållanden.

En abonnent har dock utan hinder av denna paragraf med stöd av 27 b § rätt att få en ersättning som överskrider standardersättningen för den skada som han har lidit.

Om distributionsnätsinnehavarens prestation drabbas av ett sådant hinder som avses i 27 b § 1 och 2 mom., är distributionsnätsinnehavaren inte skyldig att betala standardersättning.

## 27 b §

### *Skadestånd på grund av dröjsmål*

En abonnent och en elanvändare har rätt till ersättning för en skada, som han lider till följd av dröjsmål, om inte den distributionsnätsinnehavare eller minutförsäljare som är avtalspart visar att dröjsmålet beror på ett hinder utanför hans kontroll som han inte skäligen kunde förväntas ha beaktat när avtalet ingicks och vars följderna han inte heller skäligen kunde ha undvikit eller övervunnit.

Om dröjsmålet beror på någon som distributionsnätsinnehavaren eller minutförsäljaren har anlitat för att fullgöra avtalet, är distributionsnätsinnehavaren eller på motsvarande sätt minutförsäljaren fri från skadeståndsskyldighet endast om också den som han har anlitat skulle vara fri från ansvar enligt 1 mom.

Distributionsnätsinnehavarens och minutförsäljarens skyldighet att ersätta indirekt skada gäller dock endast om dröjsmålet eller skadan beror på vårdslöshet från hans sida. Som indirekt skada anses

1) förlust av inkomst, som abonnenten eller elanvändaren lider på grund av dröjsmål eller åtgärder som föranleds av detta,

2) skada som beror på en förpliktelse som grundar sig på något annat avtal,

3) sådan väsentlig förlust av bruksnyttan av ett eldriftsställe som inte medför direkt ekonomisk skada samt annan därmed jämförbar väsentlig olägenhet, och

4) annan skada av samma slag som är svår att förutse.

#### 27 c §

##### *Fel*

En elleverans är felaktig, om elkvaliteten eller elleveranssättet inte motsvarar det som kan anses ha avtalats. Om inte något annat har avtalats, är en elleverans felaktig, om elen till sin kvalitet inte motsvarar de standarder som skall följas i Finland eller om elleveransen kontinuerligt eller upprepade gånger är avbruten och avbrottet inte kan anses ringa med beaktande av skälen till och förhållandena under avbrottet.

#### 27 d §

##### *Prisavdrag*

Till följd av ett fel har en elanvändare rätt till ett prisavdrag som motsvarar felet. Om felet beror på ett avbrott i elleveransen, utgör prisavdraget en sådan andel av den årliga avgiften för nättjänsten som motsvarar minst två veckor.

#### 27 e §

##### *Skadestånd på grund av fel*

En elanvändare har rätt till ersättning för

den skada som han lider till följd av ett fel. En minutförsäljare eller distributionsnätsinnehavare som avses i 27 f § är härvid skyldig att ersätta en indirekt skada som avses i 27 b § 3 mom. endast om felet eller skadan beror på vårdslöshet från hans sida.

#### 27 f §

##### *Ansvariga parter*

Elanvändaren har alltid rätt att hos distributionsnätsinnehavaren framställa ett yrkande som grundar sig på ett fel. Yrkandet skall framställas inom skälig tid från det att elanvändaren upptäckte eller borde ha upptäckt felet och han hade de uppgifter om distributionsnätsinnehavaren som behövs för att framställa yrkandet.

Distributionsnätsinnehavaren ansvarar för ett fel gentemot en konsument, om inte distributionsnätsinnehavaren inom en skälig tid från det att han har fått kännedom om yrkandet meddelar konsumenten den minutförsäljare som är ansvarig för felet och som åtar sig att svara för det skadestånd eller det prisavdrag som blir följden av felet.

#### 27 g §

##### *Avbrott i elleveransen av skäl som beror på minutförsäljaren*

Distributionsnätsinnehavaren får inte avbryta en elleverans av ett skäl som beror på minutförsäljaren innan distributionsnätsinnehavaren har meddelat elanvändaren att elleveransen kommer att avbrytas och orsaken till detta. Distributionsnätsinnehavaren skall sörja för att till en konsument levereras el under minst tre veckor efter att meddelandet har sänts.

Distributionsnätsinnehavaren får inte avbryta elleveransen till en elanvändare som omfattas av leveransskyldigheten innan elmarknadsmyndigheten med stöd av 21 § har utsett en ny minutförsäljare.

En elanvändare skall ersätta distributionsnätsinnehavaren för de skäliga kostnader som orsakats av elleverans som avses i denna paragraf. Om elanvändaren och distributionsnätsinnehavaren inte kommer överens om ersättningen, bestämmer elmarknadsmyndigheten ersättningens storlek.

## 27 h §

*Avbrott i elleveransen av skäl som beror på elanvändaren*

Elleveransen kan avbrytas om elanvändaren i väsentlig grad har försummat att betala avgifterna till minutförsäljaren eller distributionsnätsinnehavaren eller annars väsentligt har brutit mot sina förpliktelser enligt avtalet. Innan elleveransen avbryts skall till elanvändaren sändas en skriftlig anmärkning om betalningsförsummelsen eller något annat avtalsbrott samt tidigast två veckor efter att anmärkningen har sänts en separat varning om att elleveransen kommer att avbrytas. Elleveransen får avbrytas tidigast fem veckor efter att avgiften har förfallit till betalning eller något annat avtalsbrott för första gången har meddelats elanvändaren och avtalsbrottet inte har avhjälpts i tid före den tidpunkt då elleveransen enligt varningen kommer att avbrytas.

Om försummelsen av betalningen har berott på elanvändarens betalningssvårigheter som han har råkat i till följd av en svår sjukdom, arbetslöshet eller någon annan särskild omständighet, huvudsakligen utan att själv vara orsak till dem, får elleveransen avbrytas tidigast två månader efter den dag då avgiften förföll till betalning.

Elleveransen till en byggnad som används som stadigvarande bostad eller till en del av en sådan får inte, om uppvärmningen är beroende av el, avbrytas trots obetalda avgifter under tiden från ingången av oktober till utgången av april innan fyra månader har förflutit från förfallodagen för den obetalda avgiften.

## 27 i §

*Hävning av anslutningsavtal*

Distributionsnätsinnehavaren har rätt att häva ett anslutningsavtal, om abonnenten väsentligt har brutit mot sina förpliktelser enligt anslutningsavtalet och avtalsbrottet inte har åtgärdats inom en skälig tid som distributionsnätsinnehavaren har meddelat skriftligen.

Distributionsnätsinnehavaren skall sända sin avtalspart ett skriftligt meddelande om hävningen av avtalet och i detta skall nämnas grunden för hävningen och den tidpunkt då avtalet upphör att gälla.

## 27 j §

*Distributionsnätsinnehavarens rätt att häva ett elnättsavtal och minutförsäljarens rätt att häva ett elförsäljningsavtal*

Distributionsnätsinnehavaren har rätt att häva ett elnättsavtal och minutförsäljaren ett elförsäljningsavtal, om

1) elanvändaren väsentligt har brutit mot sina förpliktelser enligt avtalet och avtalsbrottet inte har åtgärdats inom en skälig tid som distributionsnätsinnehavaren eller minutförsäljaren har meddelat skriftligen, eller om

2) elleveransen till ett eldriftsställe som avses i avtalet har avbrutits på en sådan grund om vilken bestäms i 27 h § 1 mom. och avbrottet har varat i minst en månad.

Ett elnättsavtal och ett elförsäljningsavtal får på grund av konsumentens dröjsmål med betalningen hävas endast i ett sådant fall som nämns i 1 mom. 2 punkten.

Utän hinder av vad som bestäms i 1 mom. får ett elnättsavtal och ett elförsäljningsavtal hävas omedelbart, om elanvändaren har gjort sig skyldig till tillgrepp av el, uppsåtlig skadegörelse på utrustning som försäljaren eller distributionsnätsinnehavaren ansvarar för eller till att ha brutit sigill som försäljaren har fäst.

Distributionsnätsinnehavaren eller på motsvarande sätt minutförsäljaren skall sända sin avtalspart ett skriftligt meddelande om hävningen av avtalet och i detta skall nämnas grunden för hävningen och den tidpunkt då avtalet upphör att gälla.

Från bestämmelserna i 1 mom. får avvikelser inte göras till nackdel för en elanvändare som omfattas av leveransskyldigheten.

## 44 §

Den som genom ett förfarande som står i strid med 9 § 2 mom. (anslutningsskyldighet), 10 § (överföringsskyldighet), 21 § 1 mom. (leveransskyldighet) eller 27 h § (avbrott i elleveransen) orsakar någon annan skada är skyldig att ersätta skadan.

Denna lag träder i kraft den 1 september 1999.

Denna lag tillämpas också på de anslutningsavtal, elnättsavtal och elförsäljningsavtal som har ingåtts innan lagen träder i kraft.

Handels- och industriministeriets beslut av den 5 maj 1995 om anslutningsvillkor och



elförsäljningsvillkor (781/1995) gäller fortfarande till den del det inte står i strid med bestämmelserna i denna lag, dock högst två år från det denna lag träder i kraft. Handels- och industriministeriet kan under denna tid ändra beslutet. Sedan lagen har trätt i kraft

kan distributionsnätinnehavaren och minutförsäljaren i sina avtalsförhållanden tillämpa de allmänna avtalsvillkor som de har utarbetat med stöd av 9 § 3 mom. och 22 § 1 mom. i stället för villkoren enligt bilagorna 1 och 2 till beslutet.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

## Nr 467

**L a g****om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin**

Given i Helsingfors den 1 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Lagens tillämpningsområde*

Denna lag tillämpas på godkännande av och tillsyn över revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-revisor*), nedan *revisor*, och revisionsammanslutningar inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-sammanslutning*), nedan *revisionsammanslutning*. Denna lag tillämpas på revision inom den offentliga förvaltningen och ekonomin till de delar något annat inte bestäms i någon annan lag.

När en revisor är verksam i någon annan uppgift än ett lagstadgat revisionsuppdrag inom den offentliga förvaltningen och ekonomin skall 4, 5 och 24 § i denna lag inte tillämpas på honom.

Bestämmelserna i 4, 5, 23 och 24 § tillämpas inte, om något annat bestäms i någon annan lag.

## 2 §

*Revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin*

I samband med det ministerium som behandlar revisionen inom den offentliga förvaltningen finns revisionsnämnden för den

offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-nämnden*), nedan *nämnden*.

## 3 §

*Allmän behörighet för revisor*

En revisor får inte vara omyndig, vara försatt i konkurs eller ha meddelats näringsförbud och han får inte genom sin verksamhet ha visat sig vara olämplig för revision.

## 4 §

*Revisors och revisionsammanslutnings oberoende ställning*

En revisor och en revisionsammanslutning skall ha förutsättningar för oberoende revision. Om det inte finns sådana förutsättningar, skall revisorn eller revisionsammanslutningen vägra att ta emot uppdraget eller avstå från det.

## 5 §

*Jäv för revisor*

Om jäv för revisor gäller 10 och 11 § lagen om förvaltningsförfarande (598/1982).

## 6 §

*God revisionssed*

Vid utförande av ett revisionsuppdrag skall en revisor och revisionssammanslutning iaktta god revisionssed inom den offentliga förvaltningen.

## 7 §

*Godkännande av revisor*

Nämnden godkänner på ansökan en sådan person som revisor som uppfyller den allmänna behörigheten för revisorer och som har avlagt examen för revisor inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-examen*), nedan *examen*.

Innan sökanden godkänns som revisor skall han ge nämnden följande skriftliga försäkran:

”Jag N. N. lovar på heder och samvete att redligt, oavhängigt och samvetsgrant fullgöra alla de uppgifter som åligger mig i egenskap av revisor inom den offentliga förvaltningen och ekonomin. Likaså lovar jag att inte för utomstående röja någon sådan omständighet som jag har fått vetskap om i mitt uppdrag och som skall hållas hemlig.”

## 8 §

*Examen*

För enhetligt konstaterande av den yrkesberedskap som revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin skall ha finns en examen.

Om examen bestäms närmare genom ministeriebeslut.

## 9 §

*Rätt att delta i examen*

Rätt att delta i examen har den som

1) har avlagt en högre högskoleexamen som lämpar sig för revisionsuppgifter och de studier som krävs och om vilka närmare bestäms genom ministeriebeslut,

2) har varit verksam i huvudsyssla i uppgifter inom den offentliga förvaltningen och ekonomin minst fem år så som närmare bestäms genom ministeriebeslut, och

3) under en revisors handledning eller på

motsvarande sätt har varit verksam i revisionsuppgifter minst fyra år så som närmare bestäms genom ministeriebeslut.

Med avvikelse från de krav som anges i 1 mom. 1 och 3 punkten har också den rätt att delta i examen som har avlagt högskoleexamen och som har minst sju års erfarenhet av krävande uppgifter inom det offentliga räkenskapsväsendet, den offentliga finansieringen eller krävande rättsliga uppgifter samt minst fyra års praktisk erfarenhet av revision, eller som i minst 15 år har yrkesarbetat i revisionsuppgifter eller därmed jämförbara uppgifter inom den offentliga förvaltningen och ekonomin så som närmare bestäms genom ministeriebeslut.

Om den tid examensrätten är i kraft bestäms genom förordning.

## 10 §

*Godkännande av revisionssammanslutning*

Nämnden godkänner på ansökan som revisionssammanslutning ett aktiebolag, kommanditbolag eller öppet bolag som inte är försatt i konkurs och uppfyller följande förutsättningar:

1) bolagets i handelsregistret antecknade verksamhetsområde är revision och därtill hörande verksamhet,

2) över två tredjedelar av ett öppet bolags bolagsmän eller av ett kommanditbolags ansvariga bolagsmän skall vara revisorer eller revisionssammanslutningar som arbetar i bolaget samt i ett aktiebolag skall över två tredjedelar av aktierna och det röstetal de medför innehas av revisorer som arbetar i bolaget, av revisionssammanslutningar, offentliga samfund eller föreningar vars medlemmar endast är offentliga samfund,

3) över två tredjedelar av medlemmarna i aktiebolagets styrelse skall vara revisorer eller personer som annars är väl insatta i revision av den offentliga förvaltningen och ekonomin.

## 11 §

*En revisionssammanslutnings huvudansvariga revisor*

Om en revisionssammanslutning har valts för revisionen, skall den meddela det samfund som skall granskas vem som bär huvudansvaret för revisionen. Till huvudansva-

rig vid revisionen skall förordnas en revisor som är anställd hos revisionsammanslutningen i fråga.

## 12 §

*Nämndens sammansättning och personal*

Nämnden har en ordförande och en vice ordförande samt minst sju och högst nio andra medlemmar och varje medlem med undantag för ordföranden och vice ordföranden har en personlig suppleant. Statsrådet förordnar ordföranden och vice ordföranden samt övriga medlemmar och deras suppleanter för tre år i sänder. Av medlemmarna skall tre förordnas på framställning av kommunernas centralorganisation. Två av medlemmarna skall företräda högskolorna. Minst en medlem skall företräda revisorerna. En medlem skall dessutom ha avlagt juris kandidatexamen.

Nämnden kan ha en eller flera sekreterare samt annan behövlig personal.

Nämndens medlemmar, suppleanter och sekreterare skall vara väl insatta i revision av den offentliga förvaltningen och ekonomin.

## 13 §

*Nämndens uppgifter*

Nämnden har till uppgift att

1) sörja för den allmänna ledningen av och tillsynen över den revision som revisorerna och revisionsammanslutningarna verkställer,

2) avgöra ansökningar om deltagande i examen och fastställa tidpunkten för examen,

3) ordna examen och besluta om godkännande i den,

4) besluta om godkännande av revisionsammanslutning,

5) föra register över revisorer och revisionsammanslutningar så som särskilt bestäms därom,

6) göra förslag och framställningar om utvecklande av revisionen inom den offentliga förvaltningen och ekonomin,

7) sörja för tillgång till revisionsutbildning inom den offentliga förvaltningen och ekonomin,

8) handha övriga för den bestämda uppgifter.

## 14 §

*Register över revisorer och revisionsammanslutningar*

Nämnden för ett register över revisorerna och revisionsammanslutningarna (*OFR-registret*), nedan *registret*.

I registret införs revisorns namn, födelsetid och den dag han införts i det. För en revisionsammanslutning införs i registret firma och dagen för införande i registret. I registret införs också uppgifter om varningar och anmärkningar som meddelats med stöd av 21 § efter det att beslutet har vunnit laga kraft.

Registret är offentligt. Ur det ges på begäran intyg och utdrag.

Endast revisorer och revisionsammanslutningar som är införda i registret har rätt att använda benämningen Revisor inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-revisor*) eller Revisionsammanslutning inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-sammanslutning*).

## 15 §

*Tillsyn*

Nämnden utövar tillsyn över att revisorerna behåller sin yrkesskicklighet och att revisorerna och revisionsammanslutningarna alltjämt uppfyller förutsättningarna för godkännande enligt denna lag samt är verksamma enligt denna lag och andra bestämmelser som meddelats om revision. Nämnden vidtar behövliga åtgärder om det framkommer brister i ovan nämnda omständigheter.

## 16 §

*Skyldighet att lämna information*

Nämnden har rätt att av en revisor eller en revisionsammanslutning för granskning få alla de handlingar och andra upptagningar som den anser behövas för tillsynen över verksamheten. Tillsynsobjektet skall dessutom utan obefogat dröjsmål ge nämnden de upplysningar och redogörelser som nämnden begär och som behövs för tillsynen. Det som i 18 § eller någon annanstans i lag bestäms om revisors tystnadsplikt gäller inte överlämnande av handlingar och andra upptag-

ningar, uppgifter och utredningar för tillsynen.

## 17 §

*Tystnadsplikt för nämndens medlemmar och personal*

Nämndens ordförande, vice ordförande, medlem, suppleant, sekreterare eller någon som hör till nämndens personal får inte privat utnyttja eller för utomstående röja vad han på grund av sin uppgift har fått veta om en revisors eller revisionssammanslutnings eller någon annans ekonomiska ställning, affärs- eller yrkeshemlighet eller en enskilds personliga omständigheter, om inte den till vars förmån tystnadsplikten är bestämd samtycker till att uppgifterna ges.

Det som bestäms i 1 mom. hindrar inte att behövliga uppgifter och handlingar ges

1) statliga, kommunala eller andra myndigheter för utförande av en lagstadgad tillsynsuppgift eller annan uppgift,

2) polis- eller andra förundersökningsmyndigheter, tull- eller åklagarmyndigheter eller domstolar för utredande av ett brott,

3) organ eller andra behöriga myndigheter inom Europeiska gemenskapen, om detta förutsätts i gemenskapslagstiftningen, eller

4) om det förutsätts i ett internationellt avtal som är bindande för Finland.

## 18 §

*Tystnadsplikt för en revisor och anställd hos revisionssammanslutning*

En revisor eller en anställd hos en revisionssammanslutning får inte privat utnyttja eller för utomstående röja vad han på grund av sin uppgift har fått veta om en revisors eller revisionssammanslutnings eller någon annans ekonomiska ställning, affärs- eller yrkeshemlighet eller en enskilds personliga omständigheter, om inte den till vars förmån tystnadsplikten är bestämd samtycker till att uppgifterna ges.

Det som bestäms i 1 mom. hindrar inte att behövliga uppgifter och handlingar ges

1) statliga, kommunala eller andra myndigheter för utförande av en lagstadgad tillsynsuppgift eller annan uppgift,

2) polis- eller andra förundersökningsmyndigheter, tull- eller åklagarmyndigheter eller domstolar för utredande av ett brott,

3) organ eller andra behöriga myndigheter inom Europeiska gemenskapen, om detta förutsätts i gemenskapslagstiftningen, eller

4) om det förutsätts i ett internationellt avtal som är bindande för Finland.

## 19 §

*Avförande ur registret*

Ur registret avförs vid slutet av kalenderåret uppgifterna om den som under kalenderåret har fyllt 65 år.

Ur registret kan också permanent avföras uppgifterna om en revisor eller revisionssammanslutning på revisorns eller revisionssammanslutningens egen begäran.

En uppgift om varning eller anmärkning i registret avförs sedan fem år förflutit från att den infördes i registret.

## 20 §

*Återkallande av godkännande*

Nämnden skall återkalla sitt godkännande av en revisor eller revisionssammanslutning, om

1) en revisor eller revisionssammanslutning uppsåtligen eller av grov oaktsamhet handlat i strid med bestämmelserna eller anvisningarna om revisorsverksamheten inom den offentliga förvaltningen och ekonomin,

2) en revisor eller revisionssammanslutning trots varning upprepade gånger uppsåtligen eller av grov oaktsamhet brutit mot sina skyldigheter som revisor eller revisionssammanslutning,

3) en revisor inte längre är yrkeskunnig eller uppfyller villkoren för godkännande enligt denna lag,

4) en revisionssammanslutning inte längre verkställer revision eller uppfyller villkoren för godkännande enligt denna lag.

Ett godkännande av en revisor eller revisionssammanslutning kan också återkallas på viss tid, som kan vara högst två år.

Av synnerligen vägande skäl kan det utan hinder av besvär bestämmas att ett beslut som gäller återkallande av godkännande skall verkställas.

Nämnden skall ge den revisor eller revisionssammanslutning som återkallande av godkännande gäller tillfälle att bli hörd.

## 21 §

*Varning och anmärkning*

Nämnden skall tilldela en revisor eller revisionsammanslutning varning, om revisorn eller revisionsammanslutningen av oaktsamhet eller ovarsamhet har handlat i strid med bestämmelserna eller anvisningarna om revisorsverksamheten inom den offentliga förvaltningen och ekonomin eller upprepade gånger brutit mot sina skyldigheter som revisor eller revisionsammanslutning.

Om det finns förmildrande omständigheter i en revisors eller revisionsammanslutnings förfarande enligt 1 mom., skall nämnden i stället för varning tilldela revisorn eller sammanslutningen anmärkning.

## 22 §

*Ändringssökande*

Den som är missnöjd med nämndens beslut kan framställa ett skriftligt rättelseyrkande till nämnden. Rättelseyrkandet skall framställas inom 30 dagar från delfäendet av beslutet. I beslutet får ändring inte sökas genom besvär.

I nämndens beslut med anledning av ett rättelseyrkande söks ändring genom besvär hos länsrätten i Nylands län.

Rättelseyrkande får framställas eller besvär anföras av den

- 1) vars ansökan om att få delta i examen har avslagits,
- 2) som blivit underkänd i examen,
- 3) vars ansökan om att bli godkänd som revisionsammanslutning har avslagits,
- 4) som tilldelats varning eller anmärkning, eller
- 5) vars godkännande har återkallats.

På besvär tillämpas förvaltningsprocesslagen (586/1996).

## 23 §

*Straffbestämmelser*

Den som i strid med 14 § 4 mom. använder benämningen revisor eller revisionsammanslutning eller någon annan benämning som kan leda till att någon felaktigt antar att han är en sådan revisor som avses i denna

lag, skall för *olovlig användning av yrkestiteln OFR-revisor* dömas till böter.

Till straff för brott mot tystnadsplikten enligt 17 § 1 mom. eller 18 § 1 mom. döms enligt 38 kap. 1 eller 2 § strafflagen, om inte gärningen skall bestraffas enligt 40 kap. 5 § strafflagen eller strängare straff för den bestäms någon annanstans i lag.

## 24 §

*Skadeståndsskyldighet*

En revisor är skyldig att ersätta skada som han uppsåtligen eller av oaktsamhet har vållat det samfund eller den stiftelse där han verkställt revision. Detsamma gäller skada som vållats en delägare eller medlem eller någon annan person i det samfund eller den stiftelse där revisionen verkställts genom överträdelse av denna lag eller av bestämmelserna eller reglerna för samfundet eller stiftelsen. En revisor svarar också för skada som hans biträde vållat uppsåtligen eller genom oaktsamhet.

Om en revisionsammanslutning har valts för revisionen, svarar revisionsammanslutningen och den som bär det huvudsakliga ansvaret för revisionen för skadan.

Om jämkning av skadestånd och fördelning av skadeståndsansvaret mellan två eller flera skadeståndsskyldiga gäller 2 och 6 kap. skadeståndslagen (412/1974).

## 25 §

*Närmare bestämmelser*

Närmare bestämmelser om nämndens sammansättning, personal och uppgifter samt om annan verkställighet av denna lag utfärdas genom förordning.

## 26 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 juli 1999.

Genom denna lag upphävs förordningen den 14 juni 1991 om examen för revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin samt om OFR-samfund (926/1991) med senare ändringar. Finansministeriets beslut av den 17 maj 1994 om innehållet i examen för revisorer inom den offentliga

förvaltningen och ekonomin (357/1994), som utfärdats med stöd av den upphävda förordningen, förblir dock fortfarande i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

## 27 §

### *Övergångsbestämmelser*

OFR-revisorer och OFR-sammanslutningar som enligt den förordning som upphävs har införts i OFR-registret införs utan särskild ansökan i registret enligt denna lag såsom godkända revisorer och revisionssammanslutningar. Rätten för sådana personer som OFR-nämnden före lagens ikraftträdande godkänt för OFR-examen att delta i examen består enligt nämndens beslut. Rätten upphör likväl att vara i kraft senast den 31 december 2001.

En OFR-revisor som enligt den förordning som upphävs införts i OFR-registret skall inge utredning om sin verksamhet till OFR-nämnden sedan fem år förflutit från det att

han med stöd av förordningen införts i OFR-registret. Utredningen skall likväl ges senast inom den tidsfrist som bestäms i den förordning som utfärdas med stöd av denna lag.

Med avvikelse från kraven enligt 9 § 1 mom. har fram till den 31 december 2003 också den rätt att delta i examen som har avlagt lägre högskoleexamen som lämpar sig för revisionsuppgifter.

Kravet enligt 9 § 1 mom. 3 punkten på arbete under handledning av en revisor tillämpas på revisionserfarenhet som har förvärvats räknat från den tidpunkt som börjar när fem år förflutit från denna lags ikraftträdande.

Den OFR-nämnd som förordnats med stöd av den förordning som upphävs fortsätter sin verksamhet som i denna lag avsedd nämnd till utgången av sin mandatperiod.

När det någon annanstans i lagstiftningen finns en hänvisning till den förordning som upphävs genom denna lag innebär hänvisningen efter denna lags ikraftträdande en hänvisning till denna lag.

Helsingfors den 1 april 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Jouko Skinnari*

## Nr 468

**Förordning****om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin**

Given i Helsingfors den 1 april 1999

På föredragning av finansministern föreskrivs med stöd av 9 § 3 mom. och 25 § lagen den 1 april 1999 om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999):

## 1 §

*Arvodena inom revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin*

Arvodena till medlemmar, sakkunniga och personal i revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-nämnden*), nedan nämnden, fastställs av vederbörande ministerium.

## 2 §

*Förfarandet i nämnden*

Om skiljaktiga meningar förekommer när beslut fattas i ett ärende, avgörs det med enkel röstmajoritet. Om rösterna faller lika avgörs ärendet enligt den mening som ordföranden har understött. Om rösterna faller lika i disciplinära ärenden blir dock det avgörande som är lindrigare för parten nämndens beslut.

Om nämnden gäller annars vad som bestäms om statliga kommittéer.

## 3 §

*Examensrättens giltighetstid*

Examensrätt som beviljats av nämnden är i

kraft det år då den beviljades och dessutom de två följande kalenderåren.

## 4 §

*Tillsyn*

En OFR-revisor skall vart tredje år ge nämnden en utredning över sin verksamhet under den föregående perioden, vid den tid och på det sätt nämnden bestämmer. En OFR-sammanslutning skall årligen ge motsvarande utredning.

## 5 §

*Revisorsintyg*

Nämnden ger den som införts i OFR-registret ett revisorsintyg. Nämnden kan ge en OFR-sammanslutning ett intyg över godkännande och införande i OFR-registret.

## 6 §

*Verksamhetsberättelse*

Nämnden skall årligen före utgången av mars uppgöra en berättelse över sin verksamhet under det föregående kalenderåret.



Berättelsen skall omedelbart tillställas ministeriet.

7 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Helsingfors den 1 april 1999

OFR-revisorer som godkänts innan denna förordning träder i kraft skall ge en utredning som avses i 4 § senast inom tre år från det denna förordning träder i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Jouko Skinnari*

## Nr 469

**Förordning****om ändring av förordningen om universitetsexamina inom det konstindustriella området**

Given i Helsingfors den 1 april 1999

På föredragning av undervisningsministern  
ändras i förordningen den 3 juni 1994 om universitetsexamina inom det konstindustriella området (440/1994) 5 § 2 mom., 6 § 2 mom., 9 § 3 mom., 10 § 1 mom. och 14 §, av dessa lagrum 14 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 256/1998, som följer:

## 5 §

*Utbildningsprogrammen vid konstindustriella högskolan*

Vid konstindustriella högskolan finns ett femårigt utbildningsprogram för bildkonstundervisning som leder till magisterexamen med gymnasiestudier och studentexamen som grund.

## 6 §

*Utbildningsprogrammen vid Lapplands universitet*

Vid Lapplands universitet finns ett femårigt utbildningsprogram för bildkonstpedagogik som leder till magisterexamen med gymnasiestudier och studentexamen som grund.

## 9 §

*Avläggande av kandidatexamen*

En studerande inom utbildningsprogrammet för bildkonstundervisning eller

bildkonstpedagogik kan avlägga den kandidatexamen som avses i detta kapitel efter att ha slutfört den av högskolan fastställda treåriga delen av studierna i utbildningsprogrammet.

## 10 §

*Målet för magisterexamen*

Grunden för de utbildningsprogram som leder till magisterexamen är den nivå som kandidatexamen eller motsvarande studier ger. Grunden för utbildningsprogrammet för bildkonstundervisning och utbildningsprogrammet för bildkonstpedagogik är dock den nivå som gymnasiestudier och studentexamen eller motsvarande utbildning ger.

## 14 §

*Lärarutbildning*

Utöver vad som bestäms i 3 kap. ges en studerande inom utbildningsprogrammet för bildkonstundervisning och utbildningsprogrammet för bildkonstpedagogik förmåga till självständig verksamhet som lärare och fostrare.

I utbildningsprogrammet för bildkonstundervisning och utbildningsprogrammet för

bildkonstpedagogik ingår studier i undervisningsämnet bildkonst. Med studier i ett undervisningsämne avses de studier som främjar den ämneskompetens som fordras för undervisningsarbetet.

I utbildningsprogrammet för bildkonstundervisning och utbildningsprogrammet för bildkonstpedagogik ingår pedagogiska studier för lärare. Dessa studier är ämnesstudier i pedagogik om vilka föreskrivs i förord-

ningen om examina och lärarutbildning på det pedagogiska området (576/1995). Studierna ordnas av ett universitet vid vilket det är möjligt att avlägga examina på det pedagogiska området och genomgå lärarutbildningsstudier.

\_\_\_\_\_

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1999.

Helsingfors den 1 april 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 470

## Förordning

### om ändring av 15 § förordningen om alkoholdrycker och sprit

Given i Helsingfors den 1 april 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till social- och hälsovårdsministeriets verksamhetsområde

ändras i förordningen den 22 december 1994 om alkoholdrycker och sprit (1344/1994) 15 § 4 mom., sådant det lyder i förordningen 423/1998, som följer:

15 §

— — — — —  
Utan hinder av vad som stadgas i moment 2, kan innehavaren av detaljhandelstillstånd som avses i 14 § 2 mom. alkohollagen bedriva handel med produkter som avses i sagda tillstånd om söndagar mellan klockan nio

och aderton förutsatt, ett det i frågavarande försäljningsstället ligger i omedelbar närhet av eller i nära anslutning till tillverkningsstället.

\_\_\_\_\_ Denna förordning träder i kraft den 15 april 1999.

Helsingfors den 1 april 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 471

**Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings  
beslut****om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i  
Jämsänkoski kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 29 mars 1999

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har med stöd av 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) beslutat:

## 1 §

*Beslutets tillämpningsområde*

Detta beslut gäller upprättandet av ett restriktionsområde till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på en biodling i byn Hietakylä i Jämsänkoski kommun.

## 2 §

*Restriktionsområde*

Restriktionsområdet omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

## 3 §

*Bestämmelser om restriktionsområdet*

Om restriktioner som skall iakttas på restriktionsområdet bestäms i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsme-

delsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

## 4 §

*Undantag från restriktionerna*

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

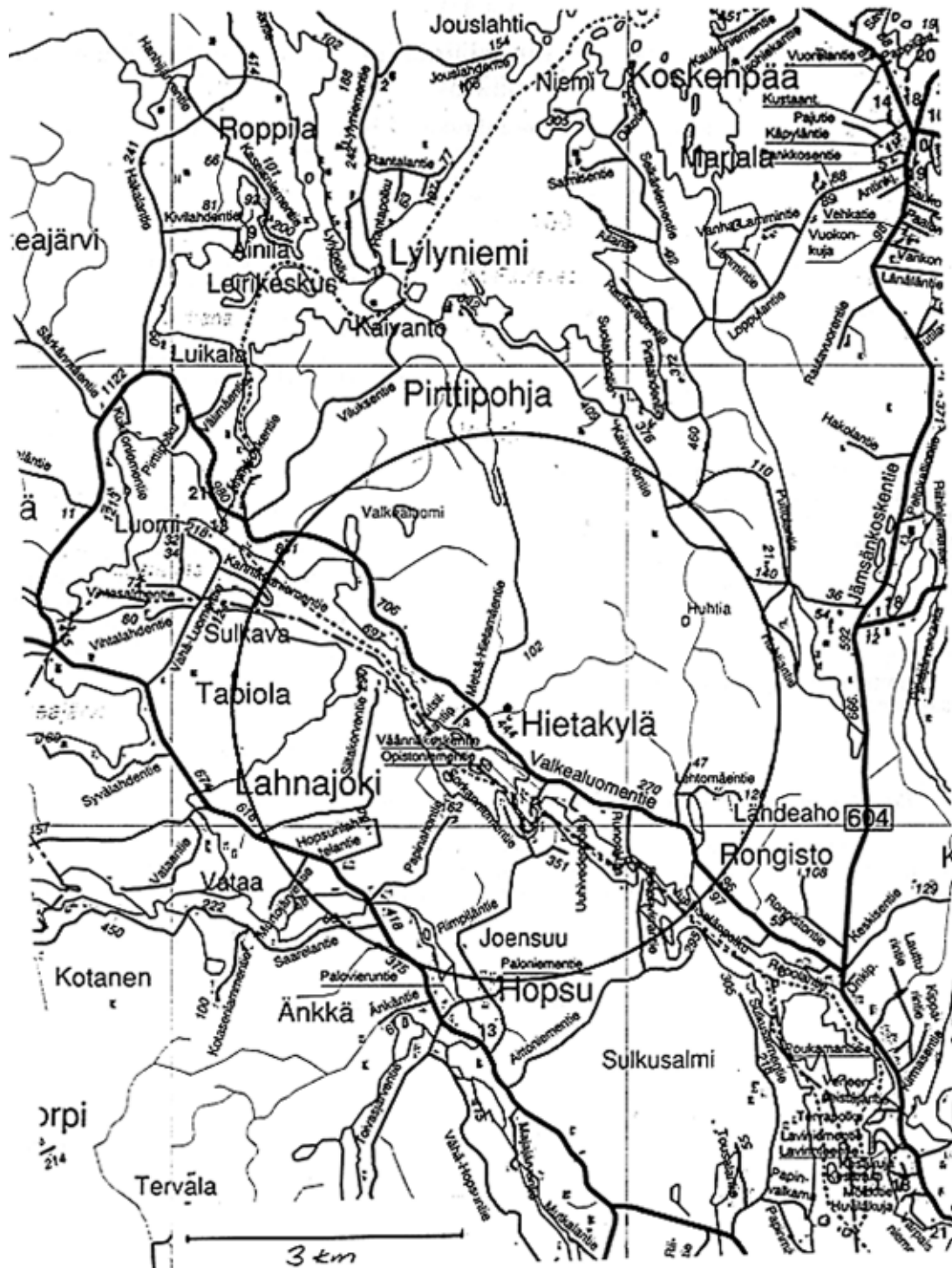
## 5 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. I enlighet med 18 § förordningen om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) skall beslutet iakttas genast från och med nämnda datum.

Helsingfors den 29 mars 1999

Biträdande avdelningschef *Pirkko Skutnabb*Veterinäröverinspektör *Taina Aaltonen*



## Nr 472

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 6 april 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

| Beslutets rubrik   | nr            | utfärdat  | giltighetstid      |
|--|---------------|-----------|--------------------|
| JSMb om boskapsfordon som kommer från Algeriet, Marocko och Tunisien ..... | 5/IMPORT/1999 | 31.3.1999 | 9.4.1999—30.4.1999 |

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 6 april 1999

Veterinäröverinspektör *Pia Mäkelä*

Regeringssekreterare Elisa Kumpula

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 464—472, 3 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999